



正法印
PROPER DHARMA SEAL

妙法蓮華經淺釋

The Dharma Flower Sutra with Commentary

【藥王菩薩本事品第二十三】

CHAPTER TWENTY-THREE:
THE FORMER DEEDS OF MEDICINE KING BODHISATTVA

修訂版 Revised version

宣化上人講解

國際譯經學院記錄翻譯

Commentary by the Venerable Master Hua

Translated by the International Translation Institute



「亦復不為瞋恚、愚癡所惱」：貪欲惱人，這瞋恚也是惱人。因為貪欲貪不來了，這就要發脾氣了，這就是瞋恚；瞋恚一生出來，就愚癡了，一點智慧也沒有了，就為這瞋恚、愚癡所惱了。所惱，就是所生出的一種煩惱。主要還是因為這個貪欲的問題不能解決，所以瞋恚、愚癡，也就跟著跑來了。

「亦復不為驕慢、嫉妒諸垢所惱」：若是能明白這《法華經》的道理，也不會被這個驕慢、嫉妒諸垢所煩惱。驕慢，總覺自己很驕傲的，自己比須彌山都大，看見誰也都看不起，把一切的人都看低了，就是自己最高了！嫉妒，又生出一種嫉妒心，就怕人家比我好了，就怕人家勝過我，專門嫉妒人。你要知道，驕慢和嫉妒，這都叫「垢」；垢，就是不乾淨、邋邋的東西。為什麼你不開悟？為什麼你沒有智慧？就因為有這驕慢、嫉妒諸垢，很多很多的。你看！你願意和這個貪、驕慢、嫉妒做朋友，那就是有一種染污法了，不清淨了。你驕傲、嫉妒，終

Or by anger and delusion. Not only are people afflicted by greed and desire, they are afflicted by anger. If you cannot satisfy your cravings, you become angry. Blinded by anger, you become foolish and deluded; all your wisdom disappears. You are afflicted by anger and delusion, but the root of the problem is greed and desire, which you have not overcome. Anger and delusion follow in its wake.

Nor will she be afflicted by various defilements such as pride and jealousy. If you understand the *Dharma Flower Sūtra* you will not be arrogant and think yourself higher than Mount Sumeru. You will not look down upon everyone. You will not regard others with contempt, thinking you are the best. Apart from pride, people may fall prey to jealousy. Jealousy is being afraid that someone else is better than you and will surpass you. You should know that pride and jealousy are defilements; they are impure and extremely filthy. Why haven't you become enlightened? Why do you lack wisdom? It is because you are prideful and jealous. "Various defilements" indicates there are many defilements. Are you willing to befriend greed, pride, and jealousy? They are defiled practices which make you impure. Consumed by pride and jealousy, you naturally succumb to ignorance and affliction.

Here we are talking about women, but men can also be subject to overwhelming jealousy and pride. Whether you are a man or a woman, if you have such faults, you should change them. Hearing this chapter, "*The Former Deeds of Medicine King Bodhisattva*" you should not be attached to your body. Instead, you should think,

究自己會生出無明煩惱的。

這是說的女人。但是男人也有的時候有嫉妒心、有驕傲，也很厲害的。不是單單說女人，男人若有這種毛病，都應該改！尤其現在聽見這〈藥王菩薩本事品〉，你應該把身體放下來，你應該想一想：「喔，藥王菩薩把身體燒了來供佛，把兩個膀臂也燒了來供佛，我又有什麼可以驕傲的呢？」把這個驕傲心沒有了。驕傲心一沒有了，就得到清淨了，就生出真正的智慧了；生出真正智慧，就不會被貪欲所惱，不會被瞋恚、愚癡所惱，不會被驕慢、嫉妒，這種種不乾淨的思想所惱。

你能受持、讀誦這〈藥王菩薩本事品〉，心中不為一切諸垢所惱，「得菩薩神通，無生法忍」：就能得到菩薩所得的神通，又能得到無生法忍。無生法忍，就是不見有少法生，也不見少法滅；在這個時候，自己有一種境界，是忍可於心。

「得是忍已，眼根清淨」：得到無生法忍之後，就得到前邊所說的眼根清淨這種功德。

「以是清淨眼根，見七百萬二千億那由他恆河沙等諸佛如來」：因為這個眼根得到清淨了，所以就能見十方諸佛。我們為什麼不能見十方諸佛？就因為眼根沒能清淨。你眼根得到清淨了，就是在你父母所生的這個肉眼，可以見到七百萬二千億那由他恆河沙數，那麼多的諸佛如來。

是時諸佛遙共讚言：善哉！善哉！善男子！汝能於釋迦牟尼佛法中，受持讀誦，思惟是經，為他人說。

「是時諸佛遙共讚言」：在這時候，這七百萬二千億那由他恆河沙數那麼多的諸佛，在離你很遠的地方就讚歎你，「善哉！善哉！善男子！」：你真好得很！你太好了，你這一個最好的善男子！為什麼我們十方諸佛讚歎你，說你是善男子？

待續

“Medicine King Bodhisattva burned his body and arms as an offering to the Buddha. What have I got to be so proud of?” You should rid yourself of pride. When it is gone, you will attain purity and develop genuine wisdom. When you attain genuine wisdom, you will no longer be tormented by impure thoughts of greed, desire, anger, delusion, pride, and jealousy.

She will attain the spiritual powers of a Bodhisattva and the patient acceptance of the nonarising of phenomena. Those who uphold, read, and recite this chapter, “*The Former Deeds of Medicine King Bodhisattva*” will not be afflicted by defilements. They will be able to attain the spiritual powers of a Bodhisattva, as well as the patient acceptance of the nonarising of phenomena, meaning that they will not see the slightest phenomenon come into being or cease to be. When they experience such a state, they can endure it in their hearts; hence it is called “the patient acceptance of the nonarising of phenomena.” **Having attained this patience, she will gain purity of the eye faculty.** Her eye faculty will become pure, and she will attain the aforementioned merit associated with the eye faculty.

With this pure eye faculty, she will see as many Buddhas, Tathāgatas, as the grains of sand in seven million two thousand koṭis of nayutas of Ganges rivers. Because her eye faculty has become pure, she will be able to see the Buddhas throughout the ten directions. Why can't we see the Buddhas throughout the ten directions? It is because our eyes are not pure. When you have attained the purity of the eye faculty, you will be able to use the physical eyes you were born with to see Buddhas equal in number to the grains of sand in seven million two thousand koṭis of nayutas of Ganges rivers.

Sūtra:

At that time, all the Buddhas will praise this person from afar: “Excellent! Excellent! Good man, in following Śākyamuni Buddha’s teachings, you uphold, read, recite, ponder this sūtra, and explain it to others.

Commentary:

At that time, all the Buddhas, equal in number to the grains of sand in seven million two thousand kotis of nayutas of Ganges rivers, will praise this person from afar: “Excellent! Excellent! Good man, you are the best! Why do we, the Buddhas in the ten directions, praise you, saying that you are a good man?”

To be continued